

I **MOZZI E ASSALI TELLURE RÔTA**

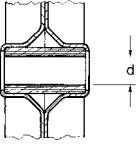
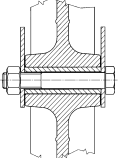
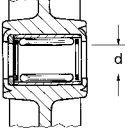
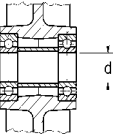
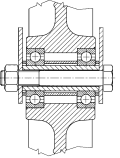
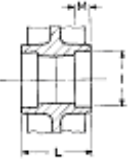
GB **TELLURE RÔTA HUBS AND AXLE SETS**

F **MOYEUX ET ESSIEUX TELLURE RÔTA**

D **TELLURE RÔTA LAGERUNG UND ACHSEN**

E **CUBOS Y EJES TELLURE RÔTA**

P **CUBOS E EIXOS TELLURE RÔTA**

	I	GB	F
 	<p>ASSALE E MOZZO VERSIONE DI BOCCOLA</p> <p>E' la soluzione più economica, adatta ai casi di movimentazione non continuativa e con carichi limitati. Presenta un coefficiente di attrito radente compreso nel campo $b=0,003-0,005$. La boccola può essere realizzata integrale con il mozzo ruota (vedere, ad esempio, le ruote della serie 68), oppure come componente separato in poliammide 6 (caricato con bisolfuro di molibdeno per renderlo autolubrificante) e successivamente inserita nel mozzo (come, ad esempio, le ruote della serie 53).</p> <p>In questo caso l'assale è realizzato con un tubetto calibrato e lavorato per garantire superficie omogenea e precisione di accoppiamento alla boccola. Il tubetto ha funzione di distanziale, viene inserito nella boccola e serrato al supporto con vite e dado ad un valore di coppia predeterminato; la boccola scorre liberamente sul tubetto. Gli assali possono essere forniti in versione acciaio zincato o acciaio inossidabile.</p>	<p>PLAIN BEARING BORE AND AXLE SET</p> <p>This is the most economical solution for applications involving non-continuous movements and limited loads. The relative sliding friction coefficient range is $b=0.0303-0.005$. The plain bearing can be joined directly to the wheel bore (for example, see the series 68 wheels) or supplied as a separate polyamide 6 component (molybdenum disulphide is added to make it self-lubricating) that is then inserted into the bore (like in the series 53 wheels).</p> <p>In this case, the axle set is made with a calibrated and machined tube to create a homogeneous and precision bearing coupling surface. Acting like a spacer, the tube is inserted into the bearing and tightened to the bracket using a screw and nut up to the predefined torque setting. The bearing slides freely on the tube. Axle sets can be supplied in the galvanised steel or stainless steel version.</p>	<p>ESSIEU ET MOYEU LISSE</p> <p>Il s'agit de la solution la plus économique adaptée à un type de transport non constant et sous charge limitée. Elle présente un coefficient de frottement de glissement compris entre 0.003 et 0.005 (b). La douille peut être intégrée au moyeu de roue (voir par exemple la série 68) ou bien réalisée comme composant indépendant en polyamide 6 (chargé au bisulfure de molybdène de telle sorte qu'il soit autolubrifiant) introduit ensuite dans le moyeu (voir par exemple la série 53).</p> <p>Dans ce cas l'essieu est réalisé à l'aide d'un tube calibré et usiné pour garantir homogénéité de la surface et précision d'accouplement avec la douille. Le tube fait office d'entretoise, il est introduit dans la douille et serré sur la monture à l'aide d'une vis et d'un écrou à un couple de serrage prédéfini; la douille se déplace librement sur le tube. Les essieux peuvent être fournis en version acier zingué ou acier inoxydable.</p>
	<p>ASSALE E MOZZO CON CUSCINETTO A RULLI</p> <p>E' analoga alla soluzione precedente, con la differenza che nel foro ruota viene montato un cuscinetto a rulli con gabbia in poliammide 6. Il valore indicativo del coefficiente di attrito radente è $b=0,0025$. La soluzione è adatta ai casi di movimentazione non continuativa con carichi più elevati rispetto alla precedente. Gli assali possono essere forniti in versione acciaio zincato o acciaio inossidabile.</p>	<p>ROLLER BEARING BORE AND AXLE SET</p> <p>The only difference between this version and the previous one is the roller bearing with a polyamide 6 cage mounted into the wheel hole. The indicative sliding friction coefficient is $b=0.025$. This design solution is suitable for cases involving non-continuous movements and higher loads than in the previous version. Axle sets can be supplied in the galvanised steel or stainless steel version.</p>	<p>ESSIEU ET MOYEU AVEC ROULEMENT A ROULEAUX</p> <p>Cette solution est analogue à la précédente à la seule différence que dans le trou de la roue est monté un roulement à rouleaux à cage en polyamide 6. La valeur indicative du coefficient de frottement de glissement est de 0.0025 (b). Cette solution est adaptée à un type de transport non constant pour des charges supérieures à celles de la solution précédente. Les essieux peuvent être fournis en version acier zingué ou acier inoxydable.</p>
 	<p>ASSALE E MOZZO CON CUSCINETTI A SFERA</p> <p>E' la soluzione da impiegare con i carichi più elevati e per le movimentazioni di tipo continuativo. Il valore indicativo del coefficiente di attrito radente è $b=0,0015$. La sede del cuscinetto sulla ruota viene realizzata con tornitura di precisione; i cuscinetti a sfera sono di tipo Z o RS a richiesta.</p> <p>Il montaggio dell'assale è ottenuto attraverso l'uso di un tubetto calibrato e lavorato per ottenere una superficie omogenea sulla quale sono inseriti i cuscinetti e dei distanziali. La vite e il dado vengono serrati fino a bloccare il distanziale e i cuscinetti. Gli assali possono essere forniti in versione acciaio zincato o acciaio inossidabile.</p>	<p>BALL BEARING BORE AND AXLE SET</p> <p>This is the ideal solution for higher loads and continuous movements. The indicative sliding friction coefficient is $b=0.015$. The bearing seat is precision turned on the wheel and Z or RS ball bearings are available on request.</p> <p>The axle set is mounted using a calibrated and machined tube to create a homogeneous surface on which to insert the bearings and spacers. The screw and nut are tightened to secure the spacer and the ball bearings. Axle sets can be supplied in the galvanised steel or stainless steel version.</p>	<p>ESSIEU ET MOYEU AVEC ROULEMENT A BILLES</p> <p>Il s'agit de la solution à adopter pour les charges les plus élevées et pour les transports de type continu. Le valeur indicative du coefficient de frottement de glissement est de 0.0015 (b). Le logement du roulement sur la roue est réalisé par tournage de précision; les roulements à billes sont de type Z ou RS sur demande.</p> <p>Le montage de l'essieu s'effectue à l'aide d'un tube calibré et usiné pour garantir homogénéité de la surface sur laquelle sont logés roulements et entretoises. Vis et écrou sont serrés jusqu'à ce qu'entretoise et roulements soient bloqués. Les essieux peuvent être fournis en version acier zingué ou acier inoxydable.</p>
	<p>MOZZO VERSIONE SEDE PER CUSCINETTI</p> <p>Tutte le ruote e i rulli transpallet sono fornibili privi di cuscinetti a sfera, con sedi lavorate di tornitura e tolleranze di precisione.</p>	<p>BORE VERSION WITHOUT BEARINGS</p> <p>All wheels and transpallet rollers can be supplied without ball bearings, with turned seats and precision tolerances.</p>	<p>MOYEU VERSION LOGEMENT POUR ROULEMENTS</p> <p>Toutes les roues et les rouleaux de transpalette sont disponibles sans roulements à billes, avec logements usinés par tournage à tolérance de précision.</p>

D	E	P	
<p>ACHSE UND GLEITLAGERUNG</p> <p>Diese ist die wirtschaftlichste Lösung und eignet sich für nicht kontinuierliche Transporte mit beschränkten Lasten. Die Gleitreibungskoeffizient liegt im Bereich $b=0.003-0.005$.</p> <p>Das Gleitlager kann mit der Radnabe integriert sein (siehe z.B. die Räder der Serie 68), oder eine getrennte Komponente aus Polyamid 6 sein (mit Molibdänumsulfid für die Selbstschmierung), die dann in die Nabe eingeführt wird (wie z.B. die Räder der Serie 53).</p> <p>In diesem Fall besteht die Achse aus einem kalibrierten und bearbeiteten Röhren, zur Gewährleistung einer homogenen und präziser Gleitlager-Passung.</p> <p>Das Röhren dient als Distanzstück, wird in das Gleitlager eingeführt und mit einem vorbestimmten Anzugsmoment mittels Schraube und Mutter am Gehäuse befestigt. Das Gleitlager lietet frei auf dem Röhren.</p> <p>Die Achsen sind in den Ausführungen aus verzinktem Stahl oder rostfreiem Stahl lieferbar.</p>	<p>EJE Y CUBO VERSIÓN LISA</p> <p>Es la solución más asequible, adecuada para los casos de manutención esporádica y con cargas limitadas. Presenta un coeficiente de fricción rasante dentro del rango $b=0.003-0.005$</p> <p>El buje puede realizarse integrado en el cubo de rueda (véase, por ejemplo, las ruedas de la serie 68), o bien como componente separado en poliamida 6 (cargada con bisulfuro de molibdeno para que sea autolubrificante), y seguidamente insertarlo en el cubo (como, por ejemplo, en las ruedas de la serie 53).</p> <p>En tal caso ele eje está realizado con un tubito calibrado y mecanizado para garantizar una superficie homogénea y exactitud de acoplamiento con el buje.</p> <p>El tubito tiene la tarea de espaciador, se inserta en el buje y queda apretado al soporte con tornillo y tuerca, con un par de apriete predeterminado; el buje corre libremente sobre el tubito.</p> <p>Los ejes pueden ser suministrables en las versiones acero galvanizado o acero inoxidable.</p>	<p>EIXO E CUBO VERSÃO COM BUCHA</p> <p>É a solução mais económica, indicada para os casos de movimentação não continuadas e com cargas limitadas. Apresenta um coeficiente de atrito raso dentro do campo $b=0.003-0.005$.</p> <p>A bucha pode ser realizada integral com o cubo da roda (veja, por exemplo, as rodas da série 68) ou como componente separado em poliamida 6 (carregado com bisulfato de molibdênio ou torna autolubrificante) e sucessivamente introduzida no cubo (como, por exemplo, as rodas da série 53).</p> <p>Neste caso, o eixo é realizado com um pequeno tubo calibrado e usinado para garantir superfícies homogêneas e precisão de acoplamento com a bucha.</p> <p>O pequeno tubo tem função de espaçador, é introduzido na bucha e fixado no suporte com parafuso e porca com um valor de torque detrimnado antes; a bucha desliza livremente no pequeno tubo.</p> <p>Os eixos podem ser fornecidos em versão de aço zincado ou aço inoxidável.</p>	
<p>ACHSE UND ROLLENLAGERUNG</p> <p>Gleicht der vorigen Lösung, mit dem Unterschied, dass in die Radbohrung ein Rollenlager mit Käfig aus Polyamid 6 montiert wird. Richtwert des Gleitreibungskoeffizient: $b=0.0025$.</p> <p>Diese Lösung eignet sich für nicht kontinuierliche Transporte mit größeren Lasten als im vorgenannten Fall.</p> <p>Die Achsen sind in den Ausführungen aus verzinktem Stahl oder rostfreiem Stahl lieferbar.</p>	<p>EJE Y BUJE CON COJINETE DE RODILLOS</p> <p>La solución es igual que la anterior, con la diferencia que en el agujero de la rueda se monta un cojinete de rodillos con jaula en poliamida 6. El valor indicativo del coeficiente de fricción rasante es $b=0.0025$.</p> <p>La solución es adecuada para los casos de manutención esporádica con cargas mayores que en el caso anterior.</p> <p>Los ejes pueden ser suministrables en las versiones acero galvanizado o acero inoxidable.</p>	<p>EIXO E CUBO CON ROLAMENTO DE ROLOS</p> <p>É analoga à solução anterior, com a diferença que no furo da roda está montado um rolamento de rolos com grade em poliamida 6. O valor indicativo do coeficiente de atrito raso é $b=0.0025$.</p> <p>A solução está indicada para os casos de movimentação não continuada com cargas mais elevadas em relação à anterior.</p> <p>Os eixos podem ser fornecidos em versão de aço zincado ou aço inoxidável.</p>	
<p>ACHSE UND KUGELLAGERUNG</p> <p>Diese Lösung ist für die größeren Lasten und für kontinuierliche Transporte anzuwenden. Richtwert des Gleitreibungskoeffizienten: $b=0.0025$.</p> <p>Der Lagersitz auf dem Rad wird durch Feinstdrehen erzeugt; die Kugellager sind nach Anfrage vom Typ Z oder RS.</p> <p>Zur Montage der Achse wird ein kalibriertes und bearbeitetes Röhren verwendet, um eine homogene Oberfläche zu erzielen, auf der die Lager und Distanzstücke eingelegt werden. Die Schraube und die Mutter werden gespannt, bis das Distanzstück und die Lagre blockiert sind.</p> <p>Die Achsen sind in den Ausführungen aus verzinktem Stahl oder rostfreiem Stahl lieferbar.</p>	<p>EJE Y BUJE CON COJINETE DE BOLAS</p> <p>Es la solución cuando se trata de cargas más pesadas y de manutención continuativa. El valor indicativo del coeficiente de fricción rasante es $b=0.0015$.</p> <p>El alojamiento del cojinete en la rueda se realiza con torneado de precisión; los cojinetes de bolas son de tipo Z o RS según se desea.</p> <p>El montaje del eje se consigue utilizando un tubito calibrado y mecanizado para conseguir una superficie homogénea sobre la cual se insertan los cojinetes y unos espaciadores. El tornillo y la tuerca se aprietan hasta bloquear el espaciador y los cojinetes.</p> <p>Los ejes pueden ser suministrables en las versiones acero galvanizado o acero inoxidable.</p>	<p>EIXO E CUBO COM ROLAMENTOS DE ESFERAS</p> <p>É a solução a ser utilizada com as cargas mais elevadas e para movimentações de tipo continuado. O valor indicativo do coeficiente de atrito raso é $b=0.0015$.</p> <p>O alojamento do rolamento na roda é realizada com torneamento de precisão; os rolamentos de esfera são de tipo Z ou RS a pedido.</p> <p>A montagem do eixo realiza-se através do uso de um pequeno tubo calibrado e usinado para obter uma superfície homogénea na qual são introduzidos os rolamentos e alguns espaçadores. O parafuso e porca são fixados até bloquear o espaçador e os rolamentos.</p> <p>Os eixos podem ser fornecidos em versão de aço zincado ou aço inoxidável.</p>	
<p>KUGELLAGERSITZ</p> <p>Alle Räder und die Rollen der Gabelhubwagen sind ohne Kugellager lieferbar, mit gedrehten Sitzen und Präzisionstoleranzen.</p>	<p>BUJE VERSIÓN ALOJAMIENTO PARA COJINETES</p> <p>Todas las ruedas y los rodillos transpaletas son suministrables sin cojinetes de bolas, con alojamientos mecanizados por torneado y tolerancias de precisión.</p>	<p>CUBO VERSÃO ALOJAMENTO PARA ROLAMENTOS</p> <p>Todas as rodas e os roletes para carrinhos hidráulicos podem ser fornecidos sem rolamentos de esferas, com alojamentos torneados e tolerâncias de precisão.</p>	